

## Aviones rusos atacan en Siria y EE UU actúa en Afganistán

### Moscú interviene en defensa de El Asad mientras Washington intenta frenar a los talibanes en el norte

PILAR BONET / ÁNGELES ESPINOSA  
Moscú / Dubái

Por primera vez, cazas rusos atacaron ayer objetivos rebeldes en Siria, sumándose así a una ofensiva que iniciaron Estados Unidos y

sus aliados en septiembre de 2014. En otro frente, el de Afganistán, el Pentágono actuó el mismo día desde el aire contra los talibanes que el lunes habían logrado reconquistar Kunduz, en una operación coordinada con la OTAN.

Moscú advirtió a Washington de su intervención en Siria, después de que los presidentes Vladimir Putin y Barack Obama se hubieran reunido el lunes en Nueva York en el marco de la Asamblea General de Naciones Unidas. El bombardeo se efectuó con cazas rusos, pilotados por soldados sirios, coordinados desde un centro en Irak en el que trabajan oficiales de Rusia, Irak e Irán. Este último país es el principal apoyo del dictador sirio, Bachar el Asad, que resiste desde 2011 una ofensiva rebelde, de cuya iniciativa se han adueñado elementos yihadistas como el Estado Islámico. A pesar de que ataca también a los yihadistas, la Administración de Barack Obama mantiene que El Asad debe abandonar el poder y dejar paso a un régimen democrático.

En Afganistán, EE UU y la OTAN tratan de evitar a toda costa que el auge de la guerrilla talibán en Kunduz se extienda desde el norte a otros puntos de un país en el que el conflicto no se ha cerrado desde el inicio de la ofensiva en 2001.

PÁGINAS 3 A 6

EDITORIAL EN LA PÁGINA 10



**DE LA MILICIA AL CONGRESO.** El PSOE renovará en un 60% sus listas electorales. Ayer presentó nuevas candidatas, como la excomandante Zaida Cantera, número seis por Madrid, que afirma en una entrevista a EL PAÍS que irá como independiente. / BERNARDO PÉREZ P16

## Otra fundación catalana falseó sus cuentas para financiar a Convergència

### Fòrum Barcelona transfirió 1,4 millones al partido de Artur Mas

ORIOU GÜELL, Barcelona

La fundación Fòrum Barcelona, afín a Convergència Democràtica de Catalunya (CDC), falseó sus cuentas para poder transferir a ese partido, al que pertenece el presidente catalán en funciones, Artur Mas, al menos 1,36 millones de euros procedentes de empresas privadas. La Fiscalía Anticorrupción investiga a otra fundación próxima a CDC, CatDem, por supuesto cobro de comisiones ilegales por obra pública. Las cuentas de Fòrum Barcelona, a las que ha tenido acceso EL PAÍS, recogen donaciones de numerosas empresas, entre ellas constructoras como Teyco, la mayor parte de las cuales acababan en las arcas de CDC o de CatDem.

PÁGINA 13

## Exvocales del Poder Judicial sugieren que un juez del 'caso Gürtel' se retire

F. GAREA / F. J. PÉREZ  
Madrid

Ocho exvocales del Consejo General del Poder Judicial consultados por este diario sostienen que si estuvieran en la situación del juez Enrique López se abstendrían de ser ponentes en la vista oral del caso Gürtel, en el que el PP puede ser declarado responsable civil. López, vocal del Poder Judicial a propuesta del PP, participó en un acto de ese partido y colaboró con FAES.

PÁGINA 20

### ADEMÁS

## Portugal vota sobre la austeridad

Las elecciones portuguesas del domingo decidirán sobre la gestión del Gobierno conservador de Pedro Passos Coelho. P8



Cristiano iguala los goles de Raúl en el Madrid P33

La novela 'Una pasión rusa', acusada de plagio P25

Guía para entender el nuevo recibo de la luz P41

## Volkswagen cifra en 683.626 los coches afectados por el fraude en España

El grupo Volkswagen reconoció anoche que en España están equipados con motores trucados 683.626 vehículos. El fabricante notificó esa cifra a los ministros de Industria y Medio Ambiente. De los coches afectados por el fraude, 257.479 corresponden a la marca Volkswagen, 221.783 a Seat, 147.095 a Audi, 37.082 a Skoda y 20.187 a Volkswagen Vehículos Comerciales. A partir del sábado, los clientes podrán consultar a la compañía por la situación de su vehículo. PÁGINA 40

## Intérpretes afganos que se refugiaron en España malviven en la miseria y sin empleo

## Los traductores que el Ejército olvidó

ANA CARBAJOSA, Madrid  
De jugarse la vida traduciendo para los soldados españoles en Afganistán a quedar olvidados en Madrid sin empleo o ayuda económica. Hace dos años llegaron a España 41 personas, incluyendo intérpretes y familiares, después de que una campaña de miles de firmas pidiera a Defensa que les die-

ra asilo. Así lo hizo. Pero los idiomas que estos afganos emplearon para ayudar a las tropas —el dari, el pastún y el urdu— no les han servido en España. "Nos han dejado tirados", dice con amargura Daryush, uno de ellos. Le piden al Gobierno que les dé la nacionalidad para, al menos, poder recolocarse en Europa. PÁGINA 22

